

« zurück blättern vor »

KLAPS subst. m., ab 1810. **1)** ‘Schlag mit der flachen Hand, der gewöhnlich ein Klatschgeräusch hervorruft’ – ‘uderzenie płaską dłonią wywołujące zwykle charakterystyczne klaśnięcie’: (1858) 1863 SPF *Dać klapsa*. ◦ (1866–1872) 1964 Czapski Pam. 24 *W domu było ogólne usposobienie poważne, w prowadzeniu dzieci surowość niezłomna, nierzadkie klapsy, sprawiedliwie zawsze między nami czworga rozdawane*. ◦ 1883 Bał. Dom 3, DOR *Klapsa dostaniesz, jak nie będziesz spokojnie siedział*. ◦ (†1898) 1900 Jun.Dworek 96, DOR *Panna Felicja podniosła rękę zapewne z zamiarem dania mi porządnego klapsa*. ◦ 1954 Twórcz. 8 s.136, DOR *Jeden z najbardziej rozdokazywanych malców dostał matczyną rękę mocnego klapsa*. – (SŁA), SWIL, SW, LSP, DOR. **2)** ‘Aufprall-, Klatschgeräusch’ – ‘odgłos wywołany upadkiem kogoś lub czegoś lub uderzeniem o coś’: vor 1902 Sw *Lecę na dół i w okamgnieniu K[laps]* w glinicę. – nur Sw. **3)** ‘Filmklappe’ – ‘drewniane, połączone ze sobą deseczki wydające przy szybkim zamknięciu trzask będący sygnałem do uruchomienia kamery’: [einzQu.] 1965 Exp. 253, DOR *Stychać suchy trzask klapsa i terkot kamery*. – nur DOR. ◊ **Etym:** nhd. *Klaps* subst. m., ‘leichter Schlag’, GRI, nur für Inh. 1. ◊ **Konk:** *klap* subst. m., bel. seit 1767, L, zuerst geb. L, nur für Inh. 1. ◊ **Hom:** *klaps* subst. m., ‘Bezeichnung einer frühen Birnensorte’, zuerst geb. SWIL. ◊ **Der:** *klapsnąć* v. pf., ‘mit einem platschenden Geräusch hinfallen’, 1952 Putr.Wrzes. 198, DOR, zuerst geb. L, nur für Inh. 2; *klapsnąć* v. pf., ‘einen Klaps geben’, zuerst geb. SWIL, nur für Inh. 1; *klapser* subst. m., ‘Person, die die Filmklappe bedient’, zuerst geb. DOR, nur für Inh. 3. ♦ Inhalt 3 ist wohl eine polnische Ableitung, als metaphorische Übertragung des “trockenen Klicks” der Filmklappe (s. Beleg). Das Derivat *klapser*, im Deutschen nicht belegt, ist wohl im Polnischen entstanden. SŁAWSKI SE hält Inhalt 2 für eine eigene polnische Lautnachahmung; dafür könnte die frühe Buchung von *klapsnąć* sprechen (vgl. poln. *klap*). Jedenfalls ist *klapssen* bereits bei ADELUNG gebucht (“einen Klaps machen oder hervorbringen, eine Art des Schalls, welche in Anlehnung an die Weiche des Schalls zwischen klappen und klatschen die Mitte hält”), während LINDE (1808) *klapsnąć* mit “klapssen, hinklapssen, hinstürzen” übersetzt. Das Verb *klapssen* kann also die Quelle von *klapsnąć* sein, *klaps* ist wohl eine getrennte spätere Entlehnung.

« zurück blättern vor »